

SHEETS



Dla cioci Shary i wujka Joego

Tytuł oryginału: *Sheets*

Tłumaczenie: Jacek Konieczny

Redaktor prowadząca: Katarzyna Juszyńska

Redakcja: Milena Schefs

Korekta: Agnieszka Czerepowicka, Magdalena Mierzejewska

Skład: Ewa Sosnowska

© Copyright by Brenna Thummler, 2018

© Copyright by Oni-Lion Forge Publishing Group, LLC.

© Copyright for the Polish edition by Grupa Wydawnicza Foksal Sp. z o.o., 2024

All rights reserved

Warszawa 2024

Wydanie I

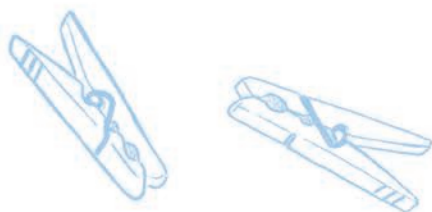
M2026

Niniejszy produkt objęty jest ochroną prawa autorskiego. Uzyskany dostęp upoważnia wyłącznie do prywatnego użytku osobę, która wykupiła prawo dostępu. Wydawca informuje, że wszelkie udostępnianie osobom trzecim, nieokreślonym adresatom lub w jakikolwiek inny sposób upowszechnianie, upublicznianie, kopiowanie oraz przetwarzanie w technikach cyfrowych lub podobnych – jest nielegalne i podlega właściwym sankcjom.IS

ISBN: 978-83-8319-738-8

Grupa Wydawnicza Foksal Sp. z o.o.
02-672 Warszawa, ul. Domaniewska 48
tel. +48 22 826 08 82, fax +48 22 380 18 01
biuro@gwfoksal.pl
www.gwfoksal.pl
www.wydawnictwowilga.pl

Brenna Thummler



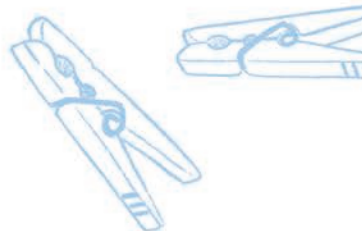
SHEETS

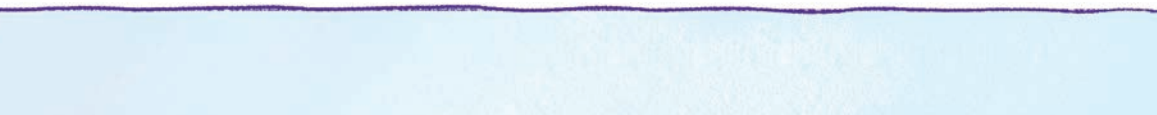


PRALNIA DUCHÓW

1

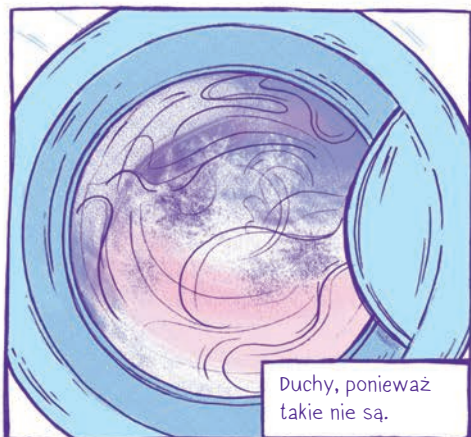
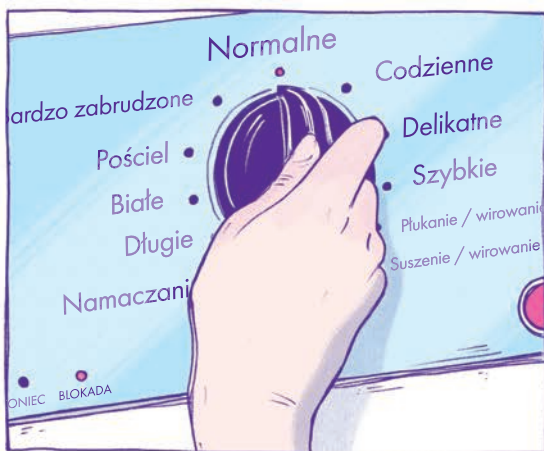
Tłumaczenie: Jacek Konieczny





Byłoby mi trudno uszeregować rzeczy,
których nie cierpię, ale mogę stwierdzić
z całą pewnością, że pranie i duchy zajmują
obecnie *ex aequo* pierwsze miejsce.

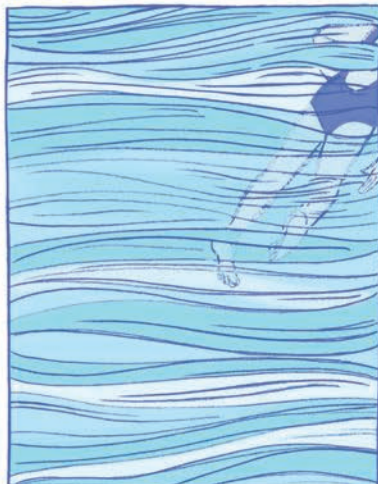




Gdyby istniały (a nie istnieją),
czy nie byłyby odrobinę słabiej
widoczne niż ludzie?



Tak, żebyśmy nigdy
nie byli na sto procent
pewni, że je widzimy?



Jak wtedy, kiedy patrzymy
na osobę płynącą pod wodą.
Jej sylwetka wydaje się rozmyta.



A gdy podpłyniesz na tyle
blisko, żeby ją zobaczyć...



masz mocno zaciśnięte powieki.



PRALNIA U GLATT

Czasami czuję się jeszcze bardziej przezroczysta niż to.



Szkolę w Finster Bay
nawiedziła ostatnio plaga
duchów.



Mnie przypominają raczej
zdeformowane pianki cukrowe.



Jeżeli ktoś powinien
być tym zaniepokojony,
to wyłącznie dział
promocji firmy Kraft.



Pamiętaj, że musi jakoś nawiązywać do Halloween. Prawda, Ethan?

Nie pytajcie mnie, jak opowiedzieć o duchach ma się do eseju historycznego...

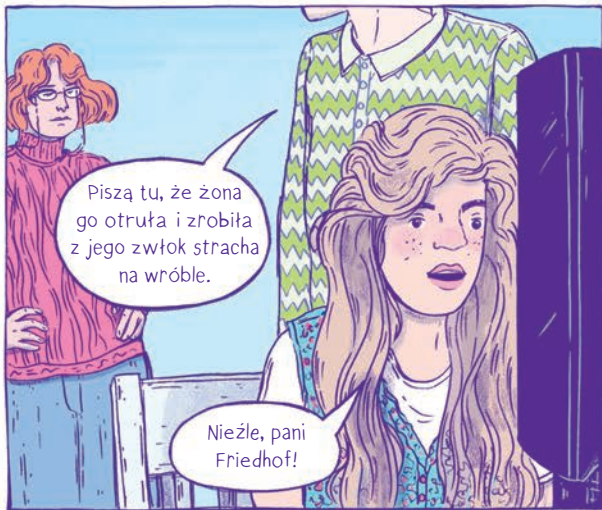


ale od trzydziestu dwóch minut czytamy z klasą o nawiedzonych domach w Pensylwanii.



Kliknij w to!
O, tutaj!

Pani Friedhof, on wygląda jak pani mąż.



Piszą tu, że żona go otruła i zrobiła z jego zwłok stracha na wróble.

Nieźle, pani Friedhof!



Harry Houdini, ur. jako Erich Weisz w Budapeszcie 24 marca 1874 roku, był showmanem i iluzjonistą. Zmienił nazwisko na początek swojej kariery zawodowego iluzjonisty i znanego przez pseudonim z dzieciństwa „Eh” Roberta-Houdina. Choć słynął głównie z demaskowania realności seansów spiryticznych, przez znaczną część kariery demaskował realność seansów spiryticznych. Jego wiedza na temat magii do prowadzenia kampanii przeciwko istnieniu duchów. Ta książka jest mniej znanym faktem o Houdini.



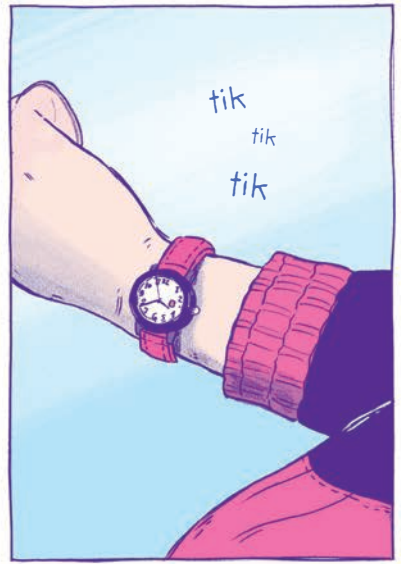
Harry Houdini zmarł w Halloween, więc mój esej spełni warunki.

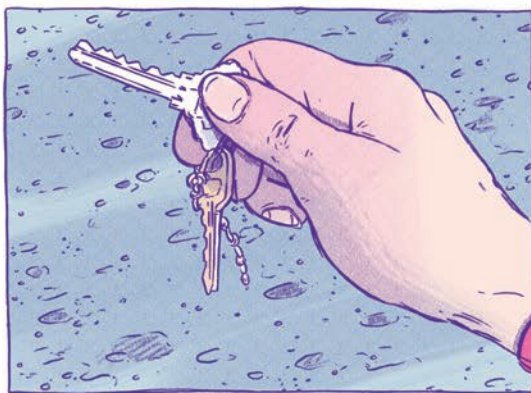
Nie interesuje mnie Ernie Hempstead, widowcy w zakamarkach teatru przy Chestnut Street, ani smutna babcia, której w życiu pozagrobowym przyjemność sprawia wyłącznie przestawianie mebli.

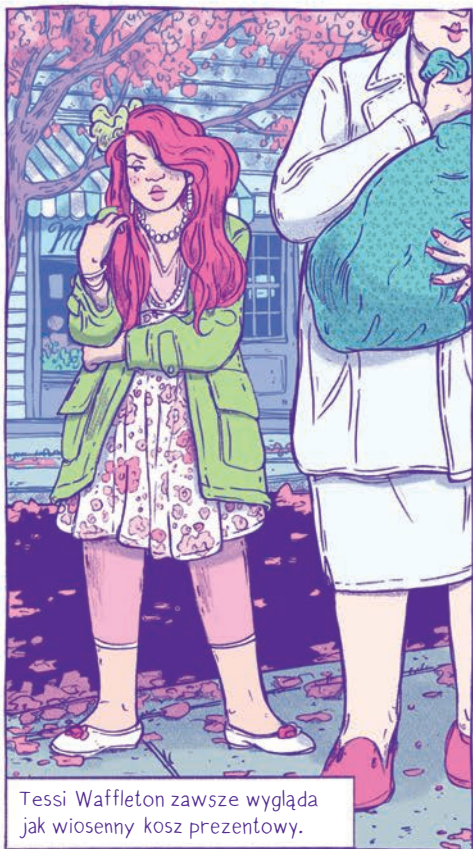


Ojej!

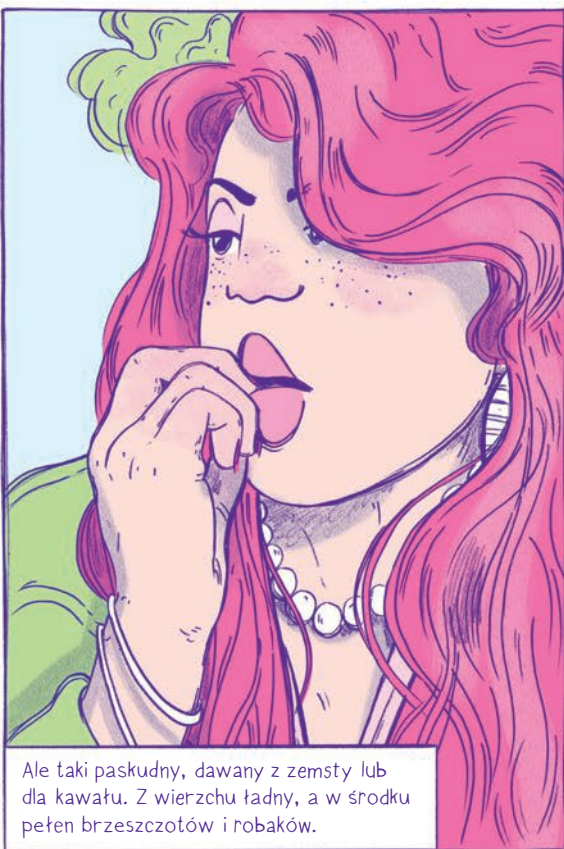








Tessi Waffleton zawsze wygląda jak wiosenny kosz prezentowy.



Ale taki paskudny, dawany z zemsty lub dla kawału. Z wierzchu ładny, a w środku pełen brzeszczotów i robaków.



To się więcej nie powtórzy, obiecuję.





zdjęcie: Alec Vanderboom

Brenna Thummler has always known her life is haunted. Much like Marjorie Glatt, she grew up in a small Pennsylvania town, where piano practice and ghost stories were part of her daily routine. It wasn't until she attended Ringling College of Art and Design, however, that she realized her passion for storytelling (as well as her hatred of laundry). Now back in her hometown, she spends her days drawing, writing, and suspicious of her sheets.

